

Финская экзотика
Сафари на оленях и
подледная рыбалка

Горнолыжные курорты
Какой русский не любит
быстрой езды?

Рай для шопоголика
Совместите приятное
с... приятным!

**MEDIA
PLANET**

ЗИМНИЕ КАНИКУЛЫ В ФИНЛЯНДИИ

4

СПОСОБА

НАСЛАДИТЬСЯ
ЗИМОЙ



В ГОСТИ К САНТА-КЛАУСУ!

Подарите незабываемые впечатления себе и своим близким.

Дед Мороз
Йоулупукки
Добро пожаловать
в зимнюю сказку!



ФОТО: HANNU METTINEN

Коттеджи и сауны
Уют, комфорт и
неповторимая
атмосфера



ФОТО: SHUTTERSTOCK.COM

ВВОДНАЯ СТАТЬЯ

У вас там дома чудесно и хорошо, но и у нас здесь тоже чудесно и хорошо, да к тому же, мы на отдыхе! Всем иногда нужен отдых и если его можно провести с любимыми и близкими, тем лучше!

Добро пожаловать в зимнюю Финляндию!

Дорогие друзья, каждому из нас надо заботиться о своих близких, не только в Рождество и ради Рождества, а независимо от времени года. Здесь, на Корватунтури, приближение Рождества уже видно прибавлением писем и пожеланий.

Пока до Рождества ещё 99 дней и золотая осень украшает пейзаж оттенками жёлтого, красного и оранжевого цвета. Природа ожидает первого снежного покрова и первых шагов зимы. Именно сейчас в Финляндии прекрасное время собирать грибы и ягоды, бруснику, клюкву, рыбачить и отдыхать в коттеджах. Вы знаете, что в Финляндии можно снять коттедж высокого уровня почти в каждом уголке страны, на берегу озера или нет, коттеджи найдутся по всей стране. Большая часть домиков оснащена для зимы и только и ждёт гостей, которые получат от них удовольствие.

В моей стране для каждого времени года характерен свой вид активной деятельности. Зимой

ходьба на лыжах и скоростной спуск с гор, не говоря о традиционных катаниях на санях. В Финляндии существуют тысячи километров официальных санных путей. Рыбалка предлагает впечатления и сюрпризы для всей семьи. Совместные развлечения в кругу семьи оставляют прекрасные воспоминания о весёлых семейных моментах. Несмотря на тысячи озёр, Финляндия также страна тысячи водно-оздоровительных центров. Почему бы не совместить в одном отпуске активный отдых, коттеджи и водно-оздоровительные центры? Разнообразные сауны, бассейны и прочие расслабляющие процедуры сделают отдых по-настоящему удавшимся. Для горнолыжного спорта и сноубординга есть прекрасные варианты и возможности, как в горах Лапландии, так и в центрах лыжного спорта Восточной Финляндии. Проводятся соревнования по лыжному кроссу, а освещённые лыжные трассы есть в каждом округе. В некоторых центрах имеются лыжные туннели.

Выбор предложений для зим-



С наилучшими пожеланиями,
Йоулупукки ФОТО: PROSANTA.OY

Добро пожаловать, от моего имени, в Финляндию провести самые незабываемые мероприятия и получить воспоминания на всю оставшуюся жизнь!

них впечатлений огромный и всесторонний. Снегоступы и горные лыжи, финская ходьба с палками и верховая езда, катание на снегоходах и на нартах, ловля налимов и отдых на водных курортах – список бесконечен, и только Ваше воображение сможет определить зимние впечатления.

Ах да, письма. В прошлом году я получил письма из более ста стран, почти что миллион писем от детей из всех стран мира, да к тому же, встретил довольно много детей и по-детски настроенных людей из разных частей света. Я встречаюсь с детьми обычно в сочельник, но со мной можно встретиться также на Новый год в разных местах Финляндии.

Добро пожаловать, от моего имени, в Финляндию наслаждаться хорошим отдыхом, окружающей средой, пищей и конечно же провести самые незабываемые мероприятия и получить воспоминания на всю оставшуюся жизнь!

Дед Мороз Йоулупукки, Рованиями.



МЫ РЕКОМЕНДУЕМ



Сари Толлет
Руководитель
объединения
горнолыжных
курортов
Финляндии

8 СТР.

Горнолыжные курорты содержатся в превосходном состоянии и я обещаю большое количество снега.

Городской отдых в Финляндии. 4 стр

Изобилие красивых, исторических мест Финляндии просто не сможет оставить вас равнодушными.

Размещение не любой вкус 6 стр

Независимо от того, где туристы проводят свой отпуск, они всегда могут рассчитывать на качественное обслуживание.

**MEDIA
PLANET**

Мы помогаем нашим читателям достигать успеха!

ОКТАБРЬ 2010

Директор: Саули Асикайнен
Редактор: Пяйви Пухтила
Бизнес-девелопер: Хейди Рундт
Помощник редактора: Елизавета Нестерова

Ответственный за выпуск
Руководитель проекта
Янне Хаппо
тел.: +358 9 56584 024
Email: janne.happo@mediaplanet.fi

Контактная информация Mediaplanet:
E-mail: toimitus@mediaplanet.com
www.mediaplanet.com

Задача Mediaplanet – создавать новых клиентов для наших рекламодателей, предоставляя читателям содержание высокого качества, мотивирующее к действию.



Этой зимой Санта Клаус организует в своей пещере шикарный новогодний праздник. По случаю встречи Нового года в программе невиданный мюзикл с пирозффектами, который поднимет настроение до небес.

В Санта-Парке Рождество круглый год

Санта-Парк – пещера и родной дом Санта Клауса на Полярном круге, находится глубоко под землей. В Санта-Парке шумно и весело, а озорные игривые гномы вовлекают гостей в свои рождественские забавы! Сам Санта Клаус с удовольствием встречается с послушными детьми и родителями в уникальной пещере. Существует множество способов пересечения Полярного круга, но Санта-Парк – единственное место, где Полярный круг можно пересечь под землей!

Также в Санта-Парке живет Ледовая принцесса. В её необыкновенной ледовой галерее можно познакомиться с историей и природой Лапландии. **Посетив Санта-Парк, Вы многое увидите и испытаете:** волшебная страна зимы, пряничная пекарня жены Санта Клауса, подолочная мастерская гномов и сказочный поезд гномов, который проведет Вас по всем временам года, а также школа гномов под руководством профессора Гнома, где Вы научитесь гномской магии – ведь никогда не знаешь, когда она пригодится!

Santa Park

ROVANIEMI - ARCTIC CIRCLE - FINLAND

Санта-Парк открыт ежедневно 27.11.2010-8.1.2011 с 10 до 18.
info@santapark.com, www.santapark.com, тел. +358 600 301 203

ВДОХНОВЕНИЕ



ЕЗДА НА НАРТАХ

☀ А вы цените спокойствие природы и выносливость ездовых собак? Управлять нартами легко и вы сами решаете на сколько часов отправиться в поход. Путешествие может быть долгим, с остановкой на ночь, а ночёвка в небольшом домике будет настоящим приключением для всех участников. Езда на нартах вполне подходит для всей семьи, это один из самых популярных видов активной деятельности зимнего отдыха в Лапландии.
фото: SHUTTERSTOCK.COM



HELSINKI

Она такая странная,
такая прохладная,
такая очаровательная ...
– зима в Хельсинки!

www.privethelsinki.fi

NORTHERN EXPOSURE

Город Хельсинки

Бюро по туризму и организации конгрессов
Похьейэспланади 19, PL 28
00099 г. Хельсинки
Тел.: +358 (0)9 3101 3300
www.visithelsinki.fi/northernexposure



PORVOO BORGÅ

Зимний отпуск в Порвoo

Порвoo, спокойный городок в 50-ти километрах на восток от Хельсинки. Это второй из самых старых городов Финляндии, в котором царит совершенно необычная атмосфера. Порвoo также находится в непосредственной близости к природе.

Достопримечательности:

- Старый город
- музеи
- выставочные залы

Как провести Рождество и Новый год:

- праздничный ужин, например, в усадьбе отеля Хайко

Размещение:

- водно-оздоровительный центр усадьба Хайко www.haiko.fi
- дом отдыха Рённас www.ronnas.fi
- отели Порвoo www.porvoo.fi/tourism

Покупки:

- разные возможности: от бутиков до больших торговых центров

Дополнительно:

- возможности занятия спортом для всей семьи, в том числе катание на лыжах, коньках и горнолыжный спорт

Дополнительная информация, брошюры, карты:
ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО ГОРОДА ПОРВОО
работает с понедельника по пятницу 9-16.30, суббота 10-14
Rihkamakatu 4, 06100 Porvoo
тел. +358 19 520 2316
tourist.office@porvoo.fi
www.porvoo.fi/tourism
www.igotofin.ru/porvoo

TOURIST INFORMATION

ВДОХНОВЕНИЕ

СПОСОБ

1

ОТДЫХ В ГОРОДЕ

Вопрос: Какой отпуск стоит выбрать в Финляндии: в городе или на природе?

Ответ: Конечно, стоит объединить и то и другое, ведь в Финляндии это так просто сделать. Зима всегда снежная.

Как нет двух одинаковых капель в море, так нет и двух одинаковых городов

ПРИМЕР

Ваш зимний отпуск продолжается только несколько дней, и вы не успеваете на северные горнолыжные курорты? Не беда, потому что в любом месте Финляндии легко объединить отдых, как в городе, так и на природе. До южных городов быстро добраться, особенно, когда продолжительность поездки на новом поезде Санкт-Петербург - Хельсинки будет составлять всего три часа. По пути располагаются интересные города, а изобилие красивых, исторических мест Финляндии просто не сможет оставить вас равнодушными. Ведь Финляндия - это не только Хельсинки и Лапландия.

Города на любой вкус

Евгений Плыгунов - большой любитель Финляндии и бывает там один или два раза в год. В конце 80-х - начале 90-х годов его отец был откомандирован в Финляндию, и таким образом, вся семья Плыгуновых проживала в регионе Хельсинки. - С тех пор мы полюбили эту страну и часто туда ездим, - говорит Евге-

ний. Кроме Хельсинки, он путешествовал в Турку, Варкаус, Иматру и Лаппеенранту. Он считает, что города Финляндии отличаются друг от друга. - У каждого города есть своя судьба, своя история. Турку - старая столица, а Хельсинки - новая, более современная. Маленький Варкаус интересен одним, а Хельсинки или Турку другим. Каждый город подобен человеку - ведь как нет одинаковых людей, так нет и одинаковых городов, - замечает он. - В каждом городе можно найти что-нибудь интересное, например в Варкаусе существует уникальная система каналов, а в Иматре замечательный парк и водопад, рассказывает Евгений. У каждого финского города есть свое настроение, разные жители, источники доходов и традиции. Практически каждый регион Финляндии известен своими кулинарными особенностями, менталитетом и диалектами. Шведоязычные города считаются наиболее привлекательными и в них обязательно стоит побывать. Путешествуя на своей машине, стоит заехать и в прибрежные города. Также в них можно до-



Плыгунов делает покупки в финляндии. Продавцы в Финляндии - профессионалы, готовые помочь и ответить на сложные вопросы.

Евгений Плыгунов

браться и на общественном транспорте из Хельсинки.

Зимние виды спорта

Общее у всех городов - большой выбор развлечений. Кроме шоппинга, ресторанов, музеев и концертов, в каждом городе можно также заниматься разными видами зимнего спорта. Даже в регионе Хельсинки есть горнолыжные склоны, а в самом городе - лыжные трассы. Природа всегда легко доступна, а разнообразные зимние сафари устраивают даже на юге. Присоединяйтесь к гуляющим по льду финнам, и снимите стресс повседневной суеты. В отпуске можно легко объединить отдых как на природе, так и в городе, выбрав отель в пригороде, как это делает Евгений: - Когда я бываю в Хельсинки, то обычно ночую в Эспоо, рядом с природой.

Расслабляйтесь и веселитесь

В каждом крупном городе имеется аквапарк. Аквапарки, находящиеся при отелях, можно посещать даже если вы не являетесь постояльцем гостиницы. Во многих из них найдется солярий, инфракрасная сауна, турецкая баня,

тренажерный зал и SPA-центр. Если вы хотите расслабиться под живую музыку, петь караоке, танцевать под новейшие хиты или финский рок, развлечения на любой вкус вы найдете в клубах и барах городов Финляндии. Если вы любитель хорошего вина или хотите попробовать новые коктейли, дружелюбный и профессиональный персонал всегда будет рад оказать вам помощь.

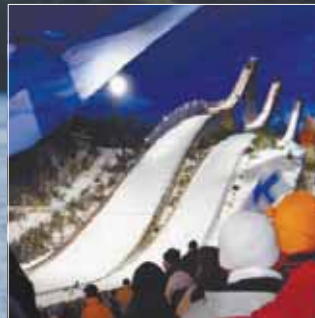
Путешествие в Финляндию стоит планировать заранее, информацию о выставках, концертах, фестивалях и прочих событиях легко найти в интернете. В любом случае всегда можно поинтересоваться у персонала гостиницы. У Евгения есть пара рекомендаций для туристов. - Я бы посоветовал приобрести туристическую карту Хельсинки, ее очень удобно использовать. Можно посетить множество музеев, пользоваться общественным транспортом без ограничения. Также я бы порекомендовал оформлять TaxFree когда вы делаете покупки.

КАТИ ИЛОМЯКИ

toimitus@mediaplanet.com

LAHTI
Lahti region

the
inspiring
environment



За хорошим самочувствием - в Лахти!

К вашим услугам здесь предоставлены самые широкие возможности для отдыха и приятного времяпровождения, будь то занятие спортом или походы по театрам и магазинам.

Одновременно чистейшая озерная природа, окружающая Лахти, создает ощущение гармонии круглый год.

lahtitravel



В ГОРОДЕ НА КОНЬКАХ!
Вокзальная площадь
становится зимой катком.
ФОТО: КИММО БРАНДТ, ТУРИСТИЧЕСКОЕ
БЮРО ГОРОДА ХЕЛЬСИНКИ

5

НЕКОТОРЫЕ ГОРОДА,
СТОЯЩИЕ ВНИМАНИЯ:

→

Хельсинки - Столица страны с 1812-го года. Самобытная архитектура, крепость на островах, дружелюбная атмосфера... В Хельсинки вы всегда найдете что-нибудь новое.

→

Лаhti - Известен проведением международных спортивных соревнований, а так же своими спортсменами и трамплинами. Лаhti - родной город актера Вилле Хаапасало.

→

Порвоо - Уникальный городок со старинным центром. Порвоо, или Борго по-шведски - популярный пункт и для финских туристов. Не бойтесь заблудиться в лабиринте старых пешеходных улочек, загляните в маленькие кафе и магазинчики.

→

Тампере - Крупнейший город после региона Хельсинки. По результатам исследования компании маркетинговых исследований Taloustutkimus, Тампере - самый лучший город для проживания в Финляндии. Университет Тампере - второй по популярности после Хельсинкского среди абитуриентов.

→

Турку - Старая столица и самый старый город страны (основан в 13-м веке). Средневековый замок полностью отреставрирован. Турку официально является рождественским городом, и рождественские мероприятия заканчиваются там 13-го января.

Aurinkoranta

Отдых на природе!
Прекрасная возможность также для проведения совещаний и торжеств.

www.aurinkoranta.net

Tallukka arena
Конференц-залы,
помещения для проведения банкетов

Tallukka hyvinvointi
Спортивный центр – Day Spa

Tallukka ravintola
Ресторан – бар – кафе

Tallukka
Hotel Tallukka, Tallukantie 1, Vääksy, Finland
Tel. +358-(0)3-88881 | Email. sales@tallukka.fi
www.tallukka.fi

Since 1460

Белоснежные склоны,
десятки километров лыжни,
впечатляющие скоростные спуски
и снежные карусели
всего в 9 км от Лахти!

Ознакомьтесь с «Messilä»
и обширным предложением размещения!

**ЗАБРОНИРУЙТЕ ВАШ
ЗИМНИЙ ОТПУСК СЕЙЧАС!**
www.messila.fi

Messilä Maailma Oy
Messiläntie 308
15980 Messilä
+358 (0)3 860 11

ВДОХНОВЕНИЕ

СПОСОБ

2

ОТДЫХ
В КОТТЕДЖЕ

ОТДЫХ КАКУСЕБЯ ДОМА
Высококачественные
финские коттеджи по-
домашнему уютны, со всеми
удобствами,
ФОТО: SHUTTERSTOCK.COM

Размещение на любой вкус

■ Вопрос: Какие особенности имеет отдых в Финляндии?

■ Ответ: Отдых в Финляндии может быть разнообразным, в зависимости от того, каким его видит турист.

ПРИМЕР

Отдыхая в Финляндии, туристы могут выбрать различные виды размещения по вкусу. Москвич Евгений Череповский, отдыхая с группой из 10-15 человек в Лапландии, три раза арендовал коттедж.

Вариант с арендой коттеджа позволяет совместно отмечать праздники на одной территории, и это весело. Мы всегда очень довольны качеством размещения, отмечает Евгений.

Существуют разные типы коттеджей. Есть двухэтажные и многокомнатные коттеджи с баней и высококачественные дизайнерские коттеджи, в которых вся внутренняя отделка, светильники, посуда и мебель спроектированы финскими дизайнерами. В Лапландии туристы даже могут жить в коттедже на вершине сопки.

Коттеджи, в которых размещался Евгений Череповский со своей компанией, находятся на курортах. Он рассказывает причину выбора именно такого типа коттеджа.

В большом коттедже всегда огромная гостиная, большой обеденный стол и кухня, 2 или 3 сауны. Это позволяет жить большой компанией без стеснения.



“Качественный зимний отдых и высокий уровень сервиса.”

Евгений Череповский
Продюсер

Причина популярности коттеджей

Самостоятельные путешественники имеют еще одну альтернативу. Не все знают, что арендовать коттедж в Финляндии можно и у частного владельца. Такие коттеджи найдутся по всей стране.

Коттедж для российских туристов наверное самый популярный вариант размещения. У Череповского есть объяснение этому явлению.

Массовый российский турист привык к отдыху в Турции по формуле «все включено». Для него это стандарт, а все остальное - экзотика. Российский турист, скорее всего выберет перелет на самолете, питание в ресторане и проживание в отеле, а для ребенка детскую площадку или аквапарк. Для тех же, кто ловит кайф от самого процесса путешествия и проживания в разных местах, и кто хочет на время влиться в жизнь другой страны и познакомиться с ней изнутри, тот выбе-

рет путешествие на автомобиле, покупки в магазине и проживание в коттедже.

Из города на природу — и наоборот

Кроме коттеджа, есть и другие варианты размещения в Финляндии. Тому, кто любит спокойствие и простоту, для кого отпуск означает отвлечение от ежедневных дел на природе, определенно стоит обратить внимание на охотничьи избы. Как правило, они находятся вдали от курортов, и в них человек живет буквально на природе.

Туристы так же могут разместиться в люксовых, полностью оборудованных виллах находящихся за городом, и конечно же, в городских гостиницах. В Финляндии найдут подходящее размещение и семьи, так как финны тоже любят семейный отдых. Поэтому все арендодатели в Финляндии учитывают возможность приезда детей.

Варианты отдыха можно и

комбинировать. Живя в городской гостинице, можно легко планировать прогулку на природе на целый день или даже сафари на оленях. И наоборот: из коттеджного поселка возможно съездить в ближайший город на обед в ресторане и шопинг.

В Финляндии существует и система отдыха по так называемому таймшер-владению (англ. time share). Это обозначает владение, например, апартаментами или коттеджем на курорте с возможностью проживания в них лишь 1-2 недели в году, заранее выбрав время отдыха.

В Финляндии высокий уровень сервиса

У Евгения Череповского ожидания от отпуска оправдались на 100%:

Качественный зимний отдых, развитая инфраструктура зимних развлечений и высокий уровень сервиса.

Финляндия действительно гордится своим хорошим обслуживанием. В стране говорят «Клиент всегда прав». Независимо от того, где туристы проводят свой отпуск, они всегда могут рассчитывать на получение различных услуг, квалифицированных гидов, качественное обслуживание в ресторанах, и быть уверенными, что финны будут рады видеть их своими гостями.

САТУЙУОПЕРИ

toimitus@mediaplanet.com

6

ПОЧЕМУ СТОИТ ПОСЕТИТЬ
ФИНСКИЕ РЕСТОРАНЫ?

ФОТО: SHUTTERSTOCK.COM

Традиционные блюда

1 Знаете ли Вы, что едят финны на Рождество и на Новый Год? Попробуйте традиционные и сезонные финские блюда в ресторанах и в кафе и Вы узнаете что такое финская кухня.

Местные деликатесы

2 Многие финские рестораны следуют кулинарной моде Финляндии и предпочитают готовить блюда из местных, экологически чистых продуктов, которые поставляют ресторанам окрестные фермы. По-фински это называется «lähiruoka». Выбирая деликатесы местных ферм, Вы поддерживаете местных производителей.

Отдых от забот

3 Вы на отдыхе! Предоставьте приготовление еды поварами гостиниц и горнолыжных курортов. Если же Вы проводите отпуск в городе, то расслабьтесь и всей семьей и дружеской компанией насладитесь кухней близлежащих финских ресторанов и кафе.

Экономия времени

4 Обед или ужин в местном ресторане не только освобождает Вас от приготовления еды, но и оставляет больше времени для наслаждения зимними видами спорта и экзотическими зимними сафари.

Ресторанная культура

5 Финский ресторанный этикет отличается от Российского тем, что в Финляндии чаевые официанту всегда входят в счет. Также, рестораны обычно не берут плату за вход и дополнительные услуги.

Приятное обслуживание

6 В Финляндии говорят - «Клиент всегда прав». В финских ресторанах обслуживают профессиональные и приветливые официанты. Во время новогоднего сезона многие рестораны готовятся к приезду российских гостей, нанимая русскоговорящий персонал.

ВДОХНОВЕНИЕ



ПРЕВОСХОДНЫЙ ЗИМНИЙ ОТПУСК
В «ТАХКО ГОЛДЕН РЕЗОРТЕ»
В ВОСТОЧНОЙ ФИНЛЯНДИИ



«Тахко» – рай для активного отдыха, зимняя мечта для лыжного и горнолыжного спорта. Размещение в комфортных дачах «Голден Резорта» гарантирует Вам совершенный отпуск.

Бронирование по:

+358 17 483 200 или
myynti@tahkochalet.fi
www.goldenresort.fi



На все
предложения
скидка 10 %
при
бронировании
до 1 декабря

**Например, апартаменты Katinkulta
на 4 человека от 28 149 RUB/неделя**

(675 €, обычная цена 28149 RUB/неделя, 750 €)

Проведите незабываемый отпуск с Holiday Club. Вам гарантированы просторные и уютно обставленные апартаменты. Поблизости хорошее транспортное сообщение и другие услуги. Размещение включает полотенца, постельное бельё и заключительную уборку. Места хватит и на большее количество человек!

Предложение распространяется
на поездки в период
с 15.01 по 16.04.2011.

Бронирование на www.hcresorts.ru
промо-код: зима

Отдых с 10 %
скидкой +
интернет-скидка
834 RUB
(20 €)

Holiday  *Club*

СПОСОБ

3

НА ЛЫЖИ!

АКТУАЛЬНО

РУССКИЕ ЛЮБЯТ БЫСТРУЮ ЕЗДУ!

■ **Вопрос:** Где каждый из членов семьи сможет кататься на своем уровне?

■ **Ответ:** На горнолыжных курортах Финляндии, где имеются трассы от зеленых до черных, могут кататься люди всех возрастов и с любым опытом.

Горнолыжные курорты Финляндии известны широким спектром трасс, своей безопасностью и разнообразными услугами. Кроме того, они постоянно развивают свою деятельность. Сари Толлет - руководитель объединения горнолыжных курортов Финляндии, говорит, что горнолыжные курорты содержатся в превосходном состоянии и обещает большое количество снега. Часто россияне путешествуют сразу несколькими поколениями, но можно гарантировать, что занятие найдется как для детей, так и для пожилых людей. На крупных курортах вокруг трасс располагаются турбазы, где можно найти много интересного - от сафари на оленьих упряжках до прогулок на снегоступах. Поблизости от многих курортов находятся аквапарки, ведь главное - чтобы все чувствовали себя хорошо. Ночевать можно, к примеру, в оборудованном коттедже или в качественном гостиничном номере.

Лучшие трассы

В Финляндии более 150 горнолыжных курортов, среди которых имеются трассы всех уровней сложности: зеленого, синего, красного и черного. Кроме трасс для обычного катания, есть склоны для могула, фристайла и телемаркинга. Также есть склоны, имеющие квалификацию FIS, там проводятся международные соревнования. - Семьи обычно катаются вместе на трассах легкого уровня сложности, но среди россиян есть и много удалцов, которые хотят склоны посложнее, рассказывает Сари. На самых северных курортах лыжный сезон начинается уже в середине октября, но в ноябре открыто большинство склонов. В основном, финны направляются на склоны, когда начинаются школьные каникулы перед Рождеством. - Сравнивая с центральной Европой, в Финляндии наверняка будет снег, - замечает Сари. Горнолыжные подъемники усовершенствовались за последние годы: На двух Лапландских курортах появились подъемники

гондольного типа, а в других крупных местах - кресельные подъемники. Новые подъемники просты в использовании - они замедляются при посадке и сходе. В Лапландии также находится самый длинный склон Финляндии протяженностью три километра.

Разнообразные услуги

Все инструкторы школ катания на лыжах и сноуборде - специально подготовленные профессионалы. Во время российских новогодних каникул на большинстве курортов работает особенно много русскоязычных инструкторов и обслуживающего персонала. Можно купить специальный билет на двоих, обеспечивающий доступ на несколько разных курортов по принципу "два по цене одного". Билет действителен в течение одного сезона, на около 80 курортах, один раз на каждом курорте. На горнолыжных курортах Лапландии имеются единые карты, по которым можно посетить 120 различных склонов региона. А если вам надоест кататься на лыжах с утра до вечера, то можно отправиться, например, на сафари на снегоходах или заняться картингом на льду.

ИСТОЧНИКИ: WWW.SKI.FI, WWW.LAPLANDFINLAND.COM



Сари Толлет
Руководитель объединения горнолыжных курортов Финляндии
ФОТО: SHKY.RY

КАТИ ИЛОМЯКИ

toimitus@mediaplanet.com



ЗАБРОНИРУЙТЕ ЛЫЖНЫЙ ОТДЫХ НА ЛУЧШИХ ФИНСКИХ СКЛОНАХ УЖЕ СЕЙЧАС!

WWW.SKI-INN.FI

RUKABOOKING*
+358 8 8600 350, sales@ruka.fi
SKI.RUKA.FI

4=3/7=5*

ТОЛЬКО В АПАРТАМЕНТАХ И
ГОСТИНИЦАХ SKI-INN 4 СУТОК ПО
ЦЕНЕ 3 И 7 СУТОК ПО ЦЕНЕ 5!



PASSION FOR SKIING*



СНЕГ ОТ СЕВЕРА ДО ЮГА
Наслаждайтесь отдыхом в горнолыжных центрах по всей Финляндии.
ФОТО: SHUTTERSTOCK.COM

Активный отдых в Финляндии – это экзотика природы

■ **Вопрос:** Как проводят свой отпуск те, кто ищут новые ощущения?

■ **Ответ:** Участвуют в зимнем сафари в Финляндии.

Скорость в зимнем лесу

Разные виды зимнего сафари организовываются по всей Финляндии. Для энергичных туристов подходят сафари на мотосанях, которые устраивают как в северной, так и в южной части Финляндии.

Евгений Череповский из Москвы отдыхал с группой в Финляндии три раза. Ему хорошо знаком активный отдых в Лапландии.

– Каждый год мы с огромным удовольствием арендуем мотосани. Впечатления от этого у нас самые благоприятные, рассказывает Евгений.

Если путешественники не имеют опыта сафари на снегоходах, то им предлагаются услуги профессиональных, русско- и англо-говорящих гидов. Участники могут так же отправиться на сафари самостоятельно. Именно так делает и компания Череповского.

Туристам доступны развлечения на любой вкус. Тем, кто хочет ближе познакомиться с чистой природой Финляндии, стоит участвовать в сафари. Это экзотика!

– Мы самостоятельно составляем маршруты. Обычно, катаемся на снегоходах шесть часов и иногда где-то останавливаемся. Мы управляем мотосанями самостоятельно, это очень просто и интересно.

Сафари подходят всем

В Финляндии много фирм, организующих зимние сафари. Их можно заказать предварительно по интернету или на месте. У туристов есть большой выбор. 2-3 часовое сафари на северных оленях или на собачьих упряжках – лучший вариант для семей с маленькими детьми или предпочитающим короткие прогулки. В программу можно также включить катание на северных оленях или собачьих упряжках с ночевкой.

Сидеть на санях в оленьих шкурах тепло и уютно. Это умиротворяет и дает возможность в насладиться красотой укутанной снежным одеялом природы.

Сказочная природа

Чем еще может порадовать путешественников зимняя сказка Финляндии? Тысячи озер Финляндии – настоящее раздолье для рыболова. Зимняя рыбалка имеет свои притягательные особенности и неповторимый колорит. Любители рыбалки могут принять участие в групповом туре, в ходе которого им будет предоставлена вся необходимая экипировка и услуги проводника.

Еще одна особенность финской зимы. Если туристам повезет, зимний день на северной природе закончится чудесным образом: на ясном зимнем небе Лапландии будет видно северное сияние – фантастически красивое природное явление.

САТУ ЙУОПЕРИ

toimitus@mediaplanet.com

4

ВИДЫ АКТИВНОГО ОТДЫХА



ФОТО: SHUTTERSTOCK.COM

Сафари на северных оленях

1 Сафари на северных оленях даст Вам возможность почувствовать нетронутую природу Лапландии. Одновременно, Вы познакомитесь с традиционным для северных районов Финляндии занятием, оленеводством.

Сафари на мотосанях

2 Сафари на мотосанях – отличный вариант для тех, кто любит скорость. Организаторы проводят подробный инструктаж и предоставляют все необходимое снаряжение.

Сафари на собачьих упряжках

3 Катание на собачьих упряжках позволит Вам познакомиться с зимней природой и ездовыми собаками, лайками. Лайкам несложно бегать быстро даже по глубокому снегу.

Зимняя рыбалка

4 Финляндия – страна тысяч чистых озер. Зимняя рыбалка на природе и приготовление рыбы на костре – незабываемое впечатление.

ВДОХНОВЕНИЕ



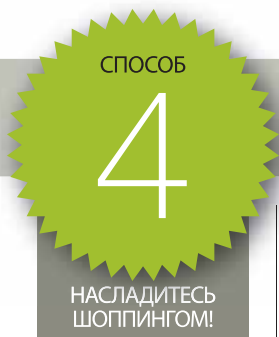
СЕВЕРНОЕ СИЯНИЕ ПО ВСЕЙ ФИНЛЯНДИИ

✧ Северное сияние можно увидеть не только на севере. Блеск красок можно увидеть на ночном небе и на юге, однако самые яркие краски видны только в Лапландии.

ФОТО: SHUTTERSTOCK.COM

ВДОХНОВЕНИЕ

Финляндия - рай шопоголика



4 СУВЕНИРЫ ИЗ ФИНЛЯНДИИ

Экологически чистые продукты (Luomu)

1 В Финляндии экологически чистые продукты выращивают около 4500 ферм. Подарите родным и друзьям финский сок, варенье или приготовьте ужин из финского мяса. Знак «Luomu» подтверждает, что в состав продукта входит не менее 95% экологически чистого сырья.

Предметы народных промыслов

2 Очевидно, самые популярные сувениры из Финляндии - это изделия ручной работы из дерева, оленьих шкур и рогов. Традиционными подарками близким и друзьям считаются финский нож и «кукса», деревянная кружка.

Украшения и часы

3 Для любителей украшений из Финляндии стоит привезти качественные часы и ювелирные изделия. Вашему вниманию предлагаются различные изделия из золота, серебра и бронзы по образцам исторических моделей.

Финский дизайн

4 Финляндия привлекает туристов своеобразным, современным и северным дизайном, своей мебелью, текстилем, посудой, светильниками и предметами интерьера. Эти товары вы можете найти в современных магазинах и антикварных лавках. Кроме того, каждый сезон в бутиках и в универмагах выставляются новые коллекции финских дизайнеров.

■ Вопрос: Где в Финляндии лучше делать покупки?
■ Ответ: В каждом крупном городе в торговых центрах с обширным ассортиментом, а так же в специализированных магазинах с местными особенностями.

Один из видов развлечения в Финляндии - шоппинг. Но кроме того, что это чистое удовольствие, покупки долго служат владельцу. Качество товаров высокое и поддельных продуктов в стране практически нет. Всегда можно быть уверенным, что золотые украшения или дорогие духи не контрафакт. Продавцы в Финляндии - профессионалы, готовые помочь и ответить на сложные вопросы. Вы обязательно останетесь довольны качеством сервиса. - В Районе Лаппеенранты большинство магазинов обслуживается русскоязычным персоналом, который обычно помогает клиентам из России. Также можно сказать, что и в Хельсинки на многих туристических объектах работают русскоязычные сотрудники, замечает Вадим Ковешников, проживающий в Финляндии уже 12 лет.

Где делать покупки?

Многим россиянам уже известны некоторые сети магазинов одежды, ювелирные салоны и гипермаркеты, где они любят делать покупки. Такие же магазины существуют и в небольших городах, где шоппинг успешно процветает, даже не смотря на



ШОППИНГ В ФИНЛЯНДИИ - чистое удовольствие.

ФОТО: SHUTTERSTOCK.COM

сравнительную отдаленность от крупных городов. Путешествуя на своей машине, стоит ехать за черту города в магазины-аутлеты (англ. outlet) известных торговых сетей и магазины при заводах. Иногда в Финляндии по настоящему огромные торговые комплексы находятся вдалеке от городов. Но в крупных городах вас ждет большой ассортимент, разнообразие предложений универмагов и бутиков. Зимние распродажи, или январские пофински, в Финляндии уже легенда. Они начинаются после Рождества и обычно продолжаются пару месяцев.

Что покупать?

В ассортименте магазинов имеются как товары международных брендов, так и местная продукция. Финский дизайн идентифицируют с финской культурой.

Практичные, функциональные, но красивые изделия художественной промышленности известны по всему миру. Если вы собираетесь покупать продукты питания, стоит зайти в крытые рынки, там можно найти местные деликатесы от небольших поставщиков. Лапландский сыр и карельские пирожки распространены повсеместно, но, например, черную колбасу из Тампере или рыбник из Куопио трудно найти в других местах, кроме их родного города. - В подарок хорошо купить конфеты Фазер или лакрицу, многим будет интересно её попробовать. И конечно же рыба, недалеко от границы есть много рыбных магазинов, советует Вадим.

Занимаясь шоппингом в Финляндии, можно иногда сэкономить часть стоимости товаров, поскольку лица, живущие за

пределами границ ЕС или Норвегии, не должны платить НДС в том случае, если они не пользуются товаром на территории этих стран. Стоимость покупок должна быть больше сорока евро. На практике оформить TaxFree очень легко: Если вы видите у кассы сине-белый символ Tax Free Shopping, то смело можете просить продавца оформить чек такс-фри, для этого нужен только паспорт. Покупки будут упакованы и запечатаны. Получить возврат налога можно пересекая финскую границу. - Мы всегда, оформляем TaxFree, сделать это очень просто. Единственная сложность - не открывать товар до границы, рассказывает Вадим.

Защита прав потребителей

Многие магазины предоставляют в виде услуги право возвращать товар без дефектов в течение двух недель. Если в товаре замечают дефект в течение полугода, предполагается, что продавец несет ответственность за него. Продавец не отвечает за дефект, если он происходит ввиду нормального износа, неправильного обращения, пренебрежения инструкцией или аварии. Некоторые товары, например бытовая техника и электроника, имеют гарантию, о ее условиях следует спросить при покупке. Также всегда сохраняйте чеки покупок.

ИСТОЧНИКИ: WWW.VERO.FI, WWW.KULUTTAJAVIRASTO.FI

КАТИ ИЛОМЯКИ
toimitus@mediaplanet.com

НОВЫЙ МАГАЗИН
СТОКМАНН 7-ОЙ ЭТ.

Постоянным покупателям
Стокманн в ноябре скидки


SANDBERG

БРИЛЛИАНТОВЫЕ УКРАШЕНИЯ ОТ SANDBERG

-20%

E. LINDROOS
ESKO LINDROOS OY

ALEKSANTERINKATU 52 B, HELSINKI,
STOCKMANN 7-ОЙ ЭТАЖ, 09-1213 866
info@lindrooshelsinki.fi

ВДОХНОВЕНИЕ

РОСКОШНЫЕ КОЛЛЕКЦИИ
ДЛЯ ЖЕНЩИН И МУЖЧИН

CHANEL ACCESSORIES
GIORGIO ARMANI
YSL
SONIA RYKIEL
EMPORIO ARMANI
D&G

DELLA MARGA
KAMP-GALLERIA POHJESPLANADE 33 TEL: 09 2600 265
TWO FLOORS AROUND THE CORNER OF HOTEL KAMP

РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ЯРМАРКИ В ХЕЛЬСИНКИ

* Красивые и уникальные рождественские подарки лучше всего покупать на ежегодных рождественских ярмарках, начиная с конца осени. Среди приятной, праздничной атмосферы и разнообразных шопинг возможностей центра города, вы можете приобрести необычные вещи ручной работы, украшения и деликатесы.

* Ярмарок много и сведения о них можно узнать в информационном бюро. Одно из самых популярных мест ярмарки – Эспланада, где деликатесы привлекают ароматами, а высококачественные изделия ручной работы будут желанными подарками. Насладитесь чашкой горячего напитка во время шопинга!

АКТУАЛЬНО

The main visual is a map of Finland with latitude and longitude lines. Five orange arrows point from specific locations on the map to informational boxes. Each box contains a number, a city name, and a short travel tip. The boxes are: 1. Rovaniemi (top right), 2. Oulu (middle left), 3. Kuopio (middle right), 4. Turku (bottom left), and 5. Helsinki (bottom center). Each box also includes a small photograph related to the tip.

1 **РОВАНИЕМИ**

Повстречайтесь с настоящим и подлинным финским Дедом Морозом Йоулупукки и его помощниками в Рованиеми! Для детей – много весёлых развлечений и впечатлений.

фото: Hannu Miettinen

2 **ОУЛУ**

В Оулу можно удобно попасть на самолёте из Хельсинки, а там уже и до Лапландии недалеко. Большой северный город – отличное место для покупок, среди чистой природы. Делать покупки приятно, так как магазины, бутики, кафе и рестораны находятся на близком расстоянии друг от друга.

фото: oulu kaupunki matkailuneuvonta

3 **КУОПИО**

С ноября месяца в округе лежит снег вплоть до середины весны. Тахко – один из самых популярных лыжных центров Финляндии. В Куопио можно тоже заняться горнолыжным спортом и покататься на лыжах прямо рядом с центром города. В округе находится так же много других популярных горнолыжных центров.

фото: kuopion matkailupalvelu

4 **ТУРКУ**

История замка Турку начинается с 1280-ых годов. Выставки в замке расскажут об истории Турку и Финляндии, а также о культуре нравов, о моде и о стиле интерьера. В замке устаиваются так же тематические выставки, концерты и события как для детей, так и для взрослых.

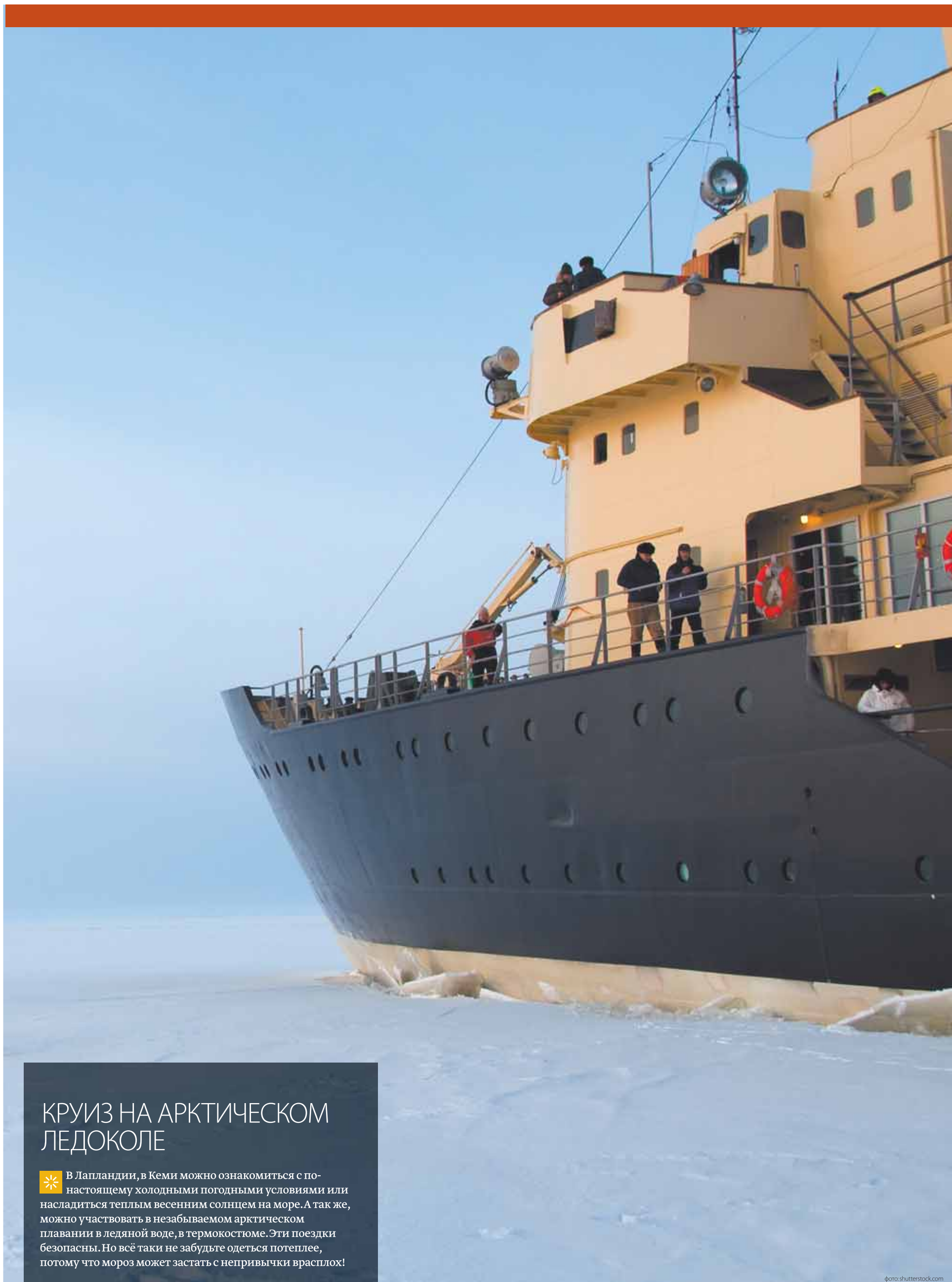
фото: turku kaupunki

5 **ХЕЛЬСИНКИ**

Новый год проходит наиболее ярко на Сенатской площади, куда люди приходят поднять бокалы и понаблюдать за представлением. В программе бесплатные концерты, речи, а также арт-проекты, например, в виде световой иллюминации. Частью новогоднего праздника является фейерверк, цветовой великолепие которого можно наблюдать прямо в городе, на берегу моря и в близлежащих парках

фото: niklas sjoblom

АКТУАЛЬНО



КРУИЗ НА АРКТИЧЕСКОМ ЛЕДОКОЛЕ

✶ В Лапландии, в Кеми можно ознакомиться с по-настоящему холодными погодными условиями или насладиться теплым весенним солнцем на море. А так же, можно участвовать в незабываемом арктическом плавании в ледяной воде, в термокостюме. Эти поездки безопасны. Но всё таки не забудьте одеться потеплее, потому что мороз может застать с непривычки врасплох!

ЛИЧНЫЙ ОПЫТ

Живя уже четырнадцать лет на родине Санта-Клауса (по-русски Деда Мороза), в стране синих озер и бескрайних лесов - в Финляндии, я очень полюбила эту страну, которую финны называют Суоми.

Северная страна милая сердцу

Человек - существо противоречивое: зимой мы мечтаем о солнышке, теплом море, отдыхе на даче или просто о возможности не кутать себя в теплые свитера, шапки и варежки. Но как только лето подходит к концу, первые разноцветные листья начинают шуршать под ногами, и появляется желание провести очередной вечер дома в кресле с книжкой и чашкой ароматного чая, - мы невольно начинаем мечтать о новогодних огоньках, пушистой, пахнущей хвоей елке, хрустящем под ногами снеге и возможности провести свободное время так, чтобы не было потом мучительно больно за бесцельно прожитую неделю!

Конечно, все мы, в основном, дети больших городов, давно уже покупаем искусственные елки, снег воспринимает только как помеху, которая мешает нам попасть на работу вовремя, и вообще - нередко боремся с нежеланием выйти из дома на прогулку с собакой.

Но знакомые каждому слова «все мы родом из детства», наши радостные воспоминания, приятные нашему обонянию запахи и давно забытое чувство какой-то детской, счастливой беззаботности - делают наши мечты еще более сладостными.... И я хочу рассказать, поделиться с другими, а

может быть, и помочь кому-то своим рассказом вновь ощутить почти забытые, но от этого не менее теплые ощущения детства. И также возможность подарить и нашим детям те же самые ощущения, душистые ароматы и картинки зимы, которые когда-нибудь потом станут и для них такими же добрыми воспоминаниями «из детства».

Живя уже четырнадцать лет на родине Санта-Клауса (по-русски Деда Мороза), в стране синих озер и бескрайних лесов - в Финляндии, я очень полюбила эту землю, которую финны называют Суоми. Вы знаете, что эта северная страна с суровым климатом, надежными и уравновешенными людьми славится своей экологией. Чистый воздух, строгие законы в отношении охраны окружающей среды и люди, любящие свою родину гордо и искренне, - сделали ее привлекательной как для своего собственного отдыха, так и многочисленных туристов. Возможности проведения досуга здесь не ограничены, и что бы вы не выбрали - городской отдых, одиночество в заснеженном коттедже среди окружающего вас дремучего леса, активный отдых на склоне горы или на лыжне, - вы не пожалеете о сделанном выборе.

Побывав во многих уголках Финляндии, не могу сказать, что же в этой стране я люблю больше

МОЯ СУОМИ

“Рассказывать о Финляндии я могу без передышки, но приезжайте... и я уверена, не пожалеете.”



Марина Иванникова
Генеральный директор Радио Спутник
Хельсинки

всего. Если Вы, к примеру, житель Санкт-Петербурга, и хотите добраться до места отдыха на машине, то, скорее всего, Вам подойдет Восточная Финляндия. Здесь везде и всегда будет уютно и комфортно, будь это крупный СПА-отель или небольшая уютная гостиница, - сервис в Финляндии превосходный, демократичный и ненавязчивый. Города этого региона - Лаппеенранта, Иматра, Котка и другие - предложат широкий выбор проведения досуга с детьми, программы для молодежи или, скажем, романтического отдыха для двоих.

Тем, кого не затрудняют более дальние путешествия или кто предпочитает летать самолетом, могут насладиться красотой Центральной и Северной Финляндии. Каждый год я с семьей провожу свой зимний отпуск именно на севере. Здесь никогда не было никаких производств, и воздух прозрачен и девственно чист. Непуганная цивилизацией полярная живность безо всякого страха приближается к людям, это страна белого безмолвия, полярных ночей и, конечно же, полярного сияния. Полярная ночь - это синие сумерки и яркие ночные звезды. Здесь вы почувствуете себя детьми перед тайной вселенского мироздания. Невозможно передать ощущения, когда ты полной грудью вдыхаешь обжигающий морозный воздух в звенящей тишине, время замедляет свое течение,

и наша суетная жизнь кажется чем-то нереальным, и, вообще, не с нами происходящим. Скучать вам не придется, везде найдутся развлечения на любой вкус, великолепные спуски любой сложности, которые удовлетворят потребности как начинающего, так уже и опытного спортсмена. Прокатитесь на мощном снегоходе, попробуйте счастье на подледной рыбалке, а катание на собачих и оленьих упряжках с опытным проводником останутся в вашей памяти на долгие годы. И после всех этих зимних радостей - неприменная финская сауна и ужин у горящего камина, в кругу близких и друзей в теплом коттедже, а горячая чашка глинтвейна с корицей сделают вашу жизнь по-детски счастливой и непосредственной.

Отдельно стоит упомянуть и о финской кухне. О, это то, что вы уж точно не забудете никогда - олеина с брусничкой, лосось, приготовленный на открытом огне, особый домашний сыр с моршкой, фрикадельки, жаренные на сливочном масле с вкуснейшем картофельным пюре... Финская кухня непритязательно-проста и основана на вкусе чистых природных продуктов.

Рассказывать о Финляндии я могу без передышки, но приезжайте... и, я уверена, не пожалеете, и тогда вы сможете ответить на вопрос: «Любите ли вы Финляндию так, как люблю ее я?....»

ВДОХНОВЕНИЕ



MEDIA PLANET

Мы помогаем нашим читателям и клиентам добиться успеха!

Достигать поставленные цели в бизнесе порой так же тяжело, как забираться в гору.
С помощью целевого маркетинга мы готовы помочь Вам попасть на вершину!

Качество

наши читатели любят нас, потому что мы умеем найти общий язык с ними и помогаем преуспеть

Компетентность

наши публикации и онлайн решения создаются профессиональными и талантливыми людьми, которые ставят своей задачей поддержку Вашего бизнеса

Глобальный охват с учетом местных особенностей

мы работаем в 17 странах и готовы помочь Вам выйти как на внутренний, так и международный рынки

Опыт

мы выпускаем более 1000 публикаций ежегодно и на практике выработали формулу безупречного качества, надежной коммуникации с читателями и эффективных решений для наших клиентов

Добейтесь успеха вместе с нами!



Н

Husky

СОВРЕМЕННАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ

Husky — северная лайка — сильная собака, способная выдерживать забеги на большие расстояния и развивать невероятную скорость даже по самому глубокому снегу. Именно поэтому их традиционно используют в собачьих упряжках в северной Финляндии. Это часть настоящего зимнего отдыха — действительно потрясающие и незабываемые впечатления.

Финская зима предлагает Вам бесконечную гамму разнообразных вариантов зимнего отдыха. Выбирайте на свой вкус, пробуйте новое — наслаждайтесь зимой и Финляндией!

